

«1984» (George Orwell)

ΜΗΤΡΙΚΗ/ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ	THE ENGLISH VERSION
ΒΙΩΝΟΝΤΑΣ ΤΗ ΒΙΑ (σύνδεση με χωρία του μυθιστορήματος) • Η βία στρεβλώνει τις λέξεις: «Ο ΠΟΛΕΜΟΣ ΕΙΝΑΙ ΕΙΡΗΝΗ» «Η ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΣΚΛΑΒΙΑ» «Η ΑΓΝΟΙΑ ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΜΗ» «Ωραίο πράγμα η καταστροφή των λέξεων» «Όλη η θεωρία του καλού και του κακού θα καλύπτεται από έξι λέξεις μόνον, στην πραγματικότητα από μία και μόνη», «Ο σκοπός της Νέας Ομιλίας είναι να στενέψει τα όρια της σκέψης» • Η βία στο πλήθος λειτουργεί ασυνείδητα: «ΔΙΛΕΠΤΟ ΜΙΣΟΥΣ» [...] «Στο δεύτερο λεπτό το μίσος εξελίχθηκε σε παραλήρημα» [...] «Το φοβερό λεπτό με το Δίλεπτο Μίσους δεν ήταν ότι ήσουν υποχρεωμένος να συμμετέχεις, αλλ’ αντίθετα ότι δεν μπορούσες ν’ αποφύγεις τη συμμετοχή... Μια αποτρόπαιη έκσταση φόβου και εκδίκησης, μια φονική μανία, μια διάθεση να βασανίσεις, να χτυπήσεις, να σπάσεις κεφάλια με ένα σφυρί, φαινόταν να διαπερνά σαν ηλεκτρικό ρεύμα το ακροατήριο και να το μεταμορφώνει παρά τη θέλησή του σε παράφρονες που μόρφάζαν και ούρλιαζαν. Η λύσσα, όμως, που ένιωθες, ήταν ένα αίσθημα αφηρημένο, χωρίς συγκεκριμένο στόχο, που μπορούσε να στραφεί από το ένα αντικείμενο στο άλλο, σαν τη φλόγα σε λάμπα θυέλλης.» • Η βία ως κάτι φυσιολογικό: «Ήταν καλό κρέμασμα. Νομίζω ότι το χαλάνε όταν δένουν τα πόδια. Μ’ αρέσει να τα βλέπω να κλοτσούν». • Βία και νέοι: «Απογοητεύτηκαν που δεν μπορούν να δουν τον απαγχονισμό». «Τα παιδιά μεταβάλλονταν συστηματικά σε μικρούς αγρίους που δεν μπορούσε να δαμάσει κανείς». • Η «δύναμη» της βίας:	EXPERIENCING VIOLENCE (connection with passages from the novel) • Violence distorts words: “WAR IS PEACE” “FREEDOM IS SLAVERY” “IGNORANCE IS STRENGTH” “It’s a beautiful thing, the destruction of words” “The whole notion of goodness and badness will be covered by six words, in reality only one word”, “The whole aim of Newspeak is to narrow the range of thought”. • Violence operates unconsciously in the crowd: “TWO MINUTES HATE” [...] “In its second minute the Hate rose to a frenzy.” [...] “The horrible thing with the Two Minutes Hate was not that one was obliged to act a part, but that it was impossible to avoid joining it... A hideous ecstasy of fear and vindictiveness, a desire to kill, to torture, to smash faces in with a sledgehammer, seemed to flow through the whole group of people like an electric current, turning one even against one’s will into a grimacing, screaming lunatic. And yet the rage that one felt was an abstract, undirected emotion which could be switched from one object to another like a flame of a blowlamp”. • Violence as something normal: “It was a good hanging. I think it spoils it when they tie their feet together. I like to see them kicking.” • Violence and young people: “They are disappointed because they couldn’t go to see the hanging.” “The children were systematically turned into ungovernable little savages.” • The “power” of violence:

«Πώς βεβαιώνεται κάποιος για τη δύναμη του πάνω σε ένα άλλο, Ουίνστων; Ο Ουίνστων σκέφτηκε: -Κάνοντας τον να υποφέρει, είπε. -Ακριβώς. Κάνοντας τον να υποφέρει. Η υπακοή δεν αρκεί. Αν δεν υποφέρει, πως μπορεί να είσαι βέβαιος πως υπακούει στη δική σου θέληση και όχι στη δική του; Δύναμη είναι να επιβάλλεις πόνο και ταπείνωση. Δύναμη είναι να κομματιάσεις το ανθρώπινο μυαλό και να το συναρμολογήσεις πάλι δίνοντας του το σχήμα που θέλεις εσύ. Αρχίζεις να καταλαβαίνεις τι κόσμο δημιουργούμε; Είναι ακριβώς το αντίθετο από τις ανόητες ηδονιστικές ουτοπίες που είχαν οραματιστεί οι παλιοί μεταρρυθμιστές. [...] Είναι ένας κόσμος φόβου και προδοσίας και βασανιστηρίων. Ένας κόσμος καταπιεστών και καταπιεζομένων, ένας κόσμος που όσο τελειοποιείται θα γίνεται όλο και πιο ανελέητος. [...] Οι παλιοί πολιτισμοί ισχυρίζονταν πως βασίζονταν πάνω στην αγάπη και τη δικαιοσύνη. Ο δικός μας βασίζεται στο μίσος. Στο δικό μας κόσμο δε θα υπάρχουν άλλα συναισθήματα εκτός από το φόβο, την οργή, τη θριαμβολογία και την ταπείνωση. Όλα τα άλλα θα τα καταπνίξουμε-όλα!»	"How does one ascertain one's power over another, Winston?" Winston thought. "By making him suffer," he said. "Exactly. By making him suffer. Obedience is not enough. If he does not suffer, how can you be sure that he is obeying your will and not his? Power is to inflict pain and humiliation. Power is to take the human mind apart and put it back together again in the shape you want. Do you begin to see what kind of world we are creating? It is the exact opposite of the foolish hedonistic utopias envisioned by the old reformers. [...] It is a world of fear and betrayal and torture. A world of oppressors and oppressed, a world that will become more and more merciless as it perfects itself. [...] Old civilizations claimed to be based on love and justice. Ours is based on hate. In our world there will be no other emotions than fear, rage, triumph, and humiliation. We will stifle everything else, everything!"
Η ΒΙΑ ΣΥΝΔΕΕΤΑΙ ΜΕ ΕΛΛΕΙΨΗ • (κριτικής) σκέψης • ενσυναίσθησης • αισθήματος διαφορετικότητας • έρωτα • αγάπης • ελπίδας • ιστορικότητας	VIOLENCE IS ASSOCIATED WITH A LACK OF • (critical) thinking • empathy • sense of difference • romance • love • hope • historicity
ΓΕΝΙΚΑ ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ • Η βία δεν είναι μόνον σωματική, αλλά και λεκτική και ψυχολογική	GENERAL CONCLUSIONS • Violence is not only physical, but also verbal and psychological

• Η βία, αφού στρεβλώνει τις λέξεις, στρεβλώνει και τη σκέψη • Η βία εκμηδενίζει τη συνείδηση • Η βία γεννά βία	• Violence, since it distorts words, also distorts thought • Violence annihilates consciousness • Violence begets violence
---	--